

Manager	Checker	Maker
	Signature Verified	

Fax Confirmation/ PHONE Record Date:
Time (hh:mm):
Contact person :
Cofirmed by:

GIẤY ĐĂNG KÝ TIỀN GỬI CÓ KỲ HẠN
FIXED DEPOSIT APPLICATION
("Giấy Đăng Ký")("Application")

Chúng tôi đề nghị Ngân Hàng mở khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn tại Ngân Hàng cho chúng tôi theo các chi tiết sau (We hereby wish to open Fixed Deposit at your Bank under our name with following details)

Ngày Bắt Đầu (Start Date)	Loại tiền và số tiền (Currency and Amount)				Tài Khoản Ghi Nợ số (Debit Account No.)
Thời hạn (Term)	<input type="checkbox"/> 1 tháng (1 month)	<input type="checkbox"/> 3 tháng (3 months)	<input type="checkbox"/> 6 tháng (6 months)	<input type="checkbox"/> 12 tháng (12 months)	Tài Khoản Nhận Gốc Và/Hoặc Lãi số (Principal And/Or Interest Receiving Account No.)
<input type="checkbox"/> Thời hạn khác từ (Other term from) _____ đến (to) _____					
Ghi chú (Remarks)					
Tên Tài Khoản Gửi tiền (Applicant's Deposit Account Name)				(Các) Chữ ký ủy quyền và Dấu (nếu có) (Authorized signature(s) and Seal (if any))	
(*) Giấy phép mới nhất số (The latest license no)			Ngày giấy phép mới nhất (Date of the latest license)		

(*) (Giấy chứng nhận đầu tư / Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp hoặc Giấy phép / Quyết định thành lập ban hành bởi cơ quan quản lý có liên quan (Certificate of Investment Registration / Enterprise Registration Certificate / Business Registration Certificate or Permit / Decision for Establishment from relevant authorities)

Đến Ngày Đáo Hạn, chúng tôi đề nghị Ngân Hàng tất toán khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn trên theo các điều kiện sau
Upon the Maturity Date, you are requested to settle the above Fixed Deposit under following conditions

- TỰ ĐỘNG GIA HẠN GỐC VÀ LÃI** với cùng thời hạn chỉ thị tại Giấy Đăng Ký này
(**AUTOMATICALLY RENEW PRINCIPAL AND INTEREST** with the same term instructed in this Application)
hoặc trong (or for) _____ ngày (days) _____ tháng một cách liên tục (month(s) consecutively)
- CHỈ TỰ ĐỘNG GIA HẠN GỐC** với cùng thời hạn chỉ thị tại Giấy Đăng Ký này
(**RENEW PRINCIPAL ONLY** for same term instructed in this Application)
hoặc trong (or for) _____ ngày (days) _____ tháng một cách liên tục (month(s) consecutively)
và ghi có tiền lãi vào Tài khoản Nhận Gốc Và/Hoặc Lãi của chúng tôi
and credit interest amount to our Principal And/Or Interest Receiving Account)
- GHI CÓ CẢ GỐC VÀ LÃI** vào Tài Khoản Nhận Gốc Và/Hoặc Lãi của chúng tôi
(Please **PAY BOTH PRINCIPAL AND INTEREST** to our Principal And/Or Interest Receiving Account)
- Trong trường hợp chúng tôi không mở tài khoản tại Ngân Hàng thì Tài Khoản Nhận Gốc Và/Hoặc Lãi sẽ là Tài Khoản được chỉ định trong Lệnh Chuyển Tiền được chúng tôi nộp cho Ngân Hàng vào Ngày Đáo Hạn (In case we do not maintain any account at your Bank, Principal And/Or Interest Receiving Account will be the account indicated in the Remittance Application submitted by us to the Bank on the Maturity Date)

Bằng việc ký tên tại đây, chúng tôi xác nhận rằng chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý bị ràng buộc bởi (i) Các Điều Khoản và Điều Kiện của Các Điều Khoản Kinh Doanh Chung cho Giao Dịch Ngân Hàng và Phụ Lục Quốc Gia Dành Cho Việt Nam mới nhất (như được sửa đổi hoặc bổ sung bởi Ngân Hàng tùy từng thời điểm) và được đăng trên trang web của Ngân Hàng tại: (By signing herein, we acknowledge that we have read, understood and agreed to be bound by (i) the Terms and Conditions of the Master Terms of Business for Banking and the latest Vietnam Country Addendum (as may be amended or supplemented by the Bank from time to time) and posted on the Bank's website at):

<http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hanoi.html>

<http://www.bk.mufg.jp/global/globalnetwork/asiaoceania/hochiminhcity.html>

nếu chúng tôi duy trì tài khoản tại Ngân Hàng hoặc (ii) Các Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Áp Dụng Cho Các Khoản Tiền Gửi Có Kỳ Hạn (cho khách hàng không duy trì tài khoản tại Ngân Hàng) mới nhất được đăng tại cùng địa chỉ trang web nếu chúng tôi không duy trì tài khoản tại Ngân Hàng. (if we maintain account(s) with the Bank or (ii) the latest General Terms and Conditions Applicable to Fixed Deposit (for non-account customers) posted at the same link if we do not maintain accounts (s) with the Bank.)